

การศึกษาวิจัยนำหนักบทบาททางสัทศาสตร์ในการรับรู้วรรณยุกต์จีนของผู้เรียนชาวไทย

Cue-Weighting in Mandarin Chinese Tones Perception of Thai Learners

泰国学习者汉语声调感知线索权重研究

Apisara Pornrattananukul¹

บทคัดย่อ

ภาษาจีนและภาษาไทยล้วนเป็นภาษาที่มีวรรณยุกต์ ดังนั้นวรรณยุกต์ภาษาไทยจึงส่งผลกระทบต่อกรรับรู้วรรณยุกต์ภาษาจีนของผู้เรียนชาวไทย และก่อให้เกิดความยากลำบากในการออกเสียงวรรณยุกต์ภาษาจีนได้อย่างถูกต้อง ทั้งนี้บทความนี้มีจุดประสงค์เพื่อศึกษาวิจัยความแตกต่างระหว่างบุคคลในการรับรู้วรรณยุกต์ภาษาจีน โดยอาศัยโมเดลการรับรู้ที่มีชื่อว่า INDSICAL เป็นวิธีวิจัยในการศึกษาว่า ผู้เรียนชาวไทยอาศัยบทบาททางสัทศาสตร์ใดในการรับรู้วรรณยุกต์ภาษาจีน และสามารถนำผลของการวิจัยมาประยุกต์ใช้ในการออกเสียงวรรณยุกต์ภาษาจีนของผู้เรียนชาวไทยได้

คำสำคัญ: วรรณยุกต์ภาษาจีน การรับรู้ ผู้เรียนชาวไทย

Abstract

Mandarin Chinese and Thai are both tonal languages. Thai tones undoubtedly have effects on Thai learners' Mandarin Chinese tones, and this will bring difficulties and problems in learning Mandarin Chinese tones. In order to investigate this problem, we examine Thai learners' individual differences in Chinese Mandarin tones feature weighting. Using an individual differences multidimensional scaling (INDSCAL) model of perception, this investigation seeks to what dimensions underlie Thai learners' perception of Mandarin Chinese tones. The result of the experiment can be applied to Thai learners' Mandarin tones production.

Keywords: Mandarin Chinese Tone, Perception, Thai Learners

摘要

汉语和泰语都属于有声调的语言，但是其声调系统并不完全相同，泰国学习者学习汉语声调必然会受到母语的影响，这可能会对其汉语声调的学习带来一定的困难。为了探讨这个问题，将采用个人差异多维尺度分析（INDividual Differences SCALing, INDSICAL）的研究方法来考察泰国学习者汉语声调感知线索权重。另外，还能将实验结果应用在泰国学习者汉语声调产出。

关键词：汉语声调；感知；泰国学习者

ศ. อธิสรา พรรัตนานุกุล อาจารย์ประจำสำนักวิชาศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

Apisara Pornrattananukul, Ph.D. School of Liberal Arts, Mae Fah Luang University.

罗思娜博士，皇太后大学文学院教师。